

Eduard Oja

EI NÄE ENAM

Juhan Liiv

НЕ ВИЖУ БОЛЬШЕ

Юхан Лийв

Перевод Юрия Шумакова

Patetico

mf

Ma o - len
Я так стра-

1 *ff pesante*

sfz

mf

ri - me, ma ei nä - e e - nam,
да - ю, я не ви - жу боль - ше!

mul pal - ju val - gust o - li
Мне бы - ло столь - ко свет - лых

6

poco f

sfz

Più agitato

vaa-da - ta kor-ra - ga.
яр-ких мгно-ве-ний да - но!

Più agitato

10

Siis ka - dus usk
Те - перь жи - ву

13

ja ka - dus
без ве - ры

val - gus ka, siis
я во тьме! Те -

10

mf *bo*

ka - dus usk
 перь жи - ву

roco *f*

— ja ka - dus val - gus
 без ве - ры я во

19 *ro - co* *α*

ka — ma ei
 тьме я не

pa - co *gva*

f

nā - e e - nam, ma
 ви жу боль ше, у -

22 *cres - cen*

о - лен рі - ме, ма єі
 тра - тил зрень - е, я не

The first system of the musical score consists of a vocal line and piano accompaniment. The vocal line is written in a bass clef and contains the lyrics "о - лен рі - ме, ма єі" and "тра - тил зрень - е, я не". The piano accompaniment is written in a grand staff (treble and bass clefs) and features a melodic line in the right hand and a harmonic line in the left hand. A fermata is placed over the piano accompaniment in the second measure.

ff
 пә - е жу бо - лья - пам!
 ви - жу бо - лья - ше!

25

The second system of the musical score features a vocal line and piano accompaniment. The vocal line is written in a bass clef and contains the lyrics "пә - е жу бо - лья - пам!" and "ви - жу бо - лья - ше!". The piano accompaniment is written in a grand staff and includes a dynamic marking of *ff* (fortissimo) at the beginning. A measure number "25" is indicated at the start of the piano part.

Ма єі ту - не е - пам!
 Я у тра - тил чув - ства!

1 2 3 4
 6

The third system of the musical score features a vocal line and piano accompaniment. The vocal line is written in a bass clef and contains the lyrics "Ма єі ту - не е - пам!" and "Я у тра - тил чув - ства!". The piano accompaniment is written in a grand staff and includes a dynamic marking of *ff* at the beginning. A measure number "25" is indicated at the start of the piano part. The system concludes with a four-measure melodic phrase in the right hand, numbered 1 through 4, and a six-measure phrase in the left hand, numbered 6.

Мил рал - жу он -
 Да, слиш - ком мно -

28

The fourth system of the musical score features a vocal line and piano accompaniment. The vocal line is written in a bass clef and contains the lyrics "Мил рал - жу он -" and "Да, слиш - ком мно -". The piano accompaniment is written in a grand staff and includes a dynamic marking of *ff* at the beginning. A measure number "28" is indicated at the start of the piano part.

dim. e rit.

ne o - li tun - da kor - ra - ga,
 го о - бы - ло сча - с - ть - я мне да - но!

mf espressivo

Con moto

rind põ - les õn - nes, lee - kis
 Сожг - ло мне грудь и жизнь мо -

32 *mf*

lõp - ma - ta, rind põ - les õn - nes,
 ю о - но! Сожг - ло мне грудь

35 *f sfz*

- nes, lee - kis lõp - ma - ta. Ma ei nä - e e - nam,
 и жизнь мо - ю о - но! Я не ви - жу боль - ше,

38 *f sfz*

ff

ma ei tun - ne e-nam, ma ei mois - ta e - nam!
 я у - тра - тил чувства, я у - тра - тил ра - зум!

41

p

mf *rit. e dim.*

Ma o - len gumal, ma ei mois - ta e - nam!
 Я так стра - да - ю, я у - тра - тил ра - зум!

44

rit. e dim.

Più agitato *p*

Mul
 Мне

48 *pp* *po*

país - tis - sel - gus
 Все - цы - ли - ло

co *a* *po* *co*

mf

täh - te' - pii - ri al - gu
 ра - дость с са - мых ю - ных

51 *cres - cen - do*

ses ja me - re
 дней, дно мор - я

mf

röh ja nä - gin
 ви дел я в си -

54 *po - so*

räik' - se val gu - seş,
 янь - и всех лу - чей.

α *8va*

kui kōik lāks pi - me - daks,
 по - мерк - ло все во - круг,

57 *po* - *co*

kui kōik lāks
 по - мерк - ло

cres - *cent*

pi - me - daks, ma ei nä - e
 все во - круг, я не ви - жу

60 *do* *ff*

e - nam!
 боль - ше!

62

Tempo I

64 *f pesante*

67 *mf*

Ма о - лен - ри - ме, та еі
Я так стра - да - ю, я не

росо *f*

нә - е е - нам, мул рә - жу вал - gust о - li
ви - жу боль - ше! Мне бы - ло столь - ко светлых,

70 *росо f* *f*

73

ваа - да - та кор - га га.
яр - ких мно - ве - ний да - но!

rosso *α* *rosso*
 Ма о - лен - ри - ме, та еі
 Я так стра - да - ю, я не

76 *rosso* *α* *rosso*

morendo *p* *pp*
 нѧ - е жу е - боль - нам!
 ви - жу боль - ше!

79 *morendo* *p* *pp*